

五
臺
詩
話

瑞桃齋詩話校註



國立編譯館 主編

行印集事TC

瑞桃齋詩話校註

江寶釵 校註

國立編譯館 主編

麗文文化事業股份有限公司 印行

中華民國 98 年 3 月出版

國家圖書館出版品預行編目資料

瑞桃齋詩話校註／江寶釵校註。 -- 初版。 --

高雄市：麗文文化，2009.03

面； 公分

ISBN 978-957-748-330-0（平裝）

1. 中國詩 2. 詩評 3. 研究考訂

821.882

98002575

瑞桃齋詩話校註

初版一刷 2009/3

版權所有，請勿翻印

定價：350元

校 註：江 寶 釵
主 編：國立編譯館
責 任 編 輯：黃 惠 茹

* 本書保留所有權利，欲利用本書合部或部分内容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。請洽：國立編譯館

著作財產權人：國立編譯館
地 址：10644 台北大安區和平東路一段179號
電 話：(02) 33225558
網 址：<http://www.niet.gov.tw>
出 版 者：麗文文化事業股份有限公司
地 址：高雄市苓雅區五福一路57號2樓之2
電 話：(07) 2265267
傳 真：(07) 2264697
郵 撥：41423894
戶 名：麗文文化事業股份有限公司
法 律 顧 問：林廷隆 律師
電 話：(02) 29658212
裝 訂：台灣高揚文化事業有限公司
電 話：(07) 6165206
發 行：麗文文化事業機構

行政院新聞局出版事業登記證局版台業字第5692號

展／銷售處：國家書店松江門市：

地址：104 台北市松江路 209 號 1 樓／電話：02-2518-0207（代表號）／國家網路書局：<http://www.govbooks.com.tw>

台中五南文化廣場：

地址：台中市區中山路 6 號／電話：04-22660330

<http://www.liwen.com.tw>

E-mail: liwen@mail.liwen.com.tw

ISBN 978-957-748-330-0(平裝)

CPN 1009800592

全臺詩話編序

臺灣是我們居住的土地，見證百年來的東亞變局，在今日世界政經脈動裡，「臺灣奇蹟」依然是焦點之一。

身為臺灣人，固不能不瞭解臺灣文化，因為多元的文化資產在這個小島匯集。而文學，正是瞭解早年臺灣歷史的主要窗口。文學載述當時的風土民情，更重要的是，文學也帶動了當時的文化風潮，部分對於今日的臺灣文化仍發生著重要的影響。古典文學即臺灣文化資產中不可忽略之部分。

由於政治版圖的變遷，臺灣古典詩經歷了不同時代，展現不同的面貌。1661-1683 是明鄭時代，沈光文（1612-1688）為最著名的詩家。1684-1895，為清領時期，前期的主要作者是遊宦詩人，如孫元衡、周鍾瑄（1671-1763）等，以及失意於科場，來臺寄籍或授課的詩人，如施鈺（1789-1850）。清領中期以後，在臺灣出生、成長的本土詩人逐漸出現，如林占梅（1821-1868）。日治時期，1895-1945，前期如洪繻（1867-1929）、傅錫祺（1872-1946），後期如林南強（1880-1939）、魏清德（1886-1964）。

臺灣古典文學昔稱漢學，其中，尤以詩歌的創作最為大宗，稱為「漢詩」。「漢」係域外——非中國領土內對中國的稱呼。域外有關華文研究，稱之為「漢學」（Sinology）。有關華文書寫，形式為古典散文者稱之為漢文；為古典詩體者，

即統稱為「漢詩」。包括的類型有謎語、詩鐘、對聯、竹枝詞，以及其他七字仔謠歌等。

臺灣古典詩開始被稱為「漢詩」，應係日本治臺以後，其大盛亦在此時。由於日本內地原就有一支接受自中國的漢學傳統，日本文人對漢學感到熟悉，同時，治臺初期，又有以漢學攬絡士紳文人的需要，於是朝野著力提倡漢學。漢學之中，漢詩以它體製短小、便於記誦，得隨興創作，言志抒情，酬唱聯詠，莫不相宜，最受到日人的重視。在中國詩歌傳統裡，言志抒情為主軸，至若酬唱聯詠，雖然源遠流長，如春秋戰國，它被用來教育人們鳥獸蟲魚之名；甚至是外交官必備的知識，在國際的言說場合裡被大量使用。魏晉時期，詩取代了賦成為貴遊階層交流的主要工具，但酬唱聯詠從未取得主流的正當性。這種情形，到了日人形成大翻轉。日、臺人士往來聯繫，相當程度地依賴漢詩。為漢詩舉辦的聯吟會不計其數，標榜漢詩結社的同仁社團多至數百，並且發展出一種集體創作的形態，如以近乎接龍的方式，數人合撰一首詩，為「聯詠」；最常見的，則是會集一地，就特定題目進行撰作，稱之為「課題」。如有時間限制的競賽，稱之為「擊鉢」。此地仍稱古典詩。

古典詩的創作經歷了日治時期的大盛，擴張了酬唱聯誼的「應用」的功能，言志抒情的取向萎縮，以致於流於酬酢。至國府時期，古典詩聯吟競賽的模式仍在，但已日漸邊緣，無法與新文學創作相頡頏。

古典詩類型有詩集、詩話。發表的場域則包括報刊、雜誌、書籍三種。書籍出版的形式頗為多樣，包括：別集（亦即

專家集，如《無悶草堂詩集》）、選集（如《瀛洲詩集》）、合集（如《海東三鳳集》）、社集（如《應社詩薈》）、主題結集（如《新年言志》、《昭和皇太子慶頌集》）、叢書（如《臺灣先賢集》）。¹

臺灣古典文學以詩歌創作爲主流，相關的研究成果也頗爲可觀。惟獨與詩歌創作活動相關的文獻——「詩話」，卻是備受冷落，多數陳放舊紙堆中，未做適當之整理，十分可惜。

本輯彙編即以長期被忽略的詩話爲主。蓋自《六一詩話》問世以來，詩話成爲華文書寫傳統中一個重要的枝脈。詩話一體，係中國漢文體創作所獨有，它以鬆散的筆記形式記載諸多與詩相關的論述。其產生原因與詩歌的發達有極大關聯。

詩話所涵蓋的範圍，大致可分爲「詩論」與「詩事」兩個部分。「詩論」係作者對古典詩的批評論述，作者除了提出自己關於詩的見解，也引述前人或時人的觀點，而成爲較有系統的詩學理論或批評。至於「詩事」，則著重於詩人佚事、佚作，或世局時變的記載。史家經由歷史人物及事件的觸發，撰作傳世的史傳文章；詩話作者則是閱讀動人的詩作，心有所感，而以詩話的形式將其記載下來。撰寫史書，惟具才識者足以勝任，詩話之創作，又豈不其然？

由於臺灣詩話佚在四方，散在各報刊、詩文集的詩話，依編者所見，有《臺陽詩話》、《續臺陽詩話》、《寄鶴齋詩

¹ 本段係筆者為陳萬益教授主持之「臺灣文學辭典」編纂計畫所寫漢詩一詞之定義，微加修改而成。

話》、《瑞桃齋詩話》、《雅堂詩話》、《大冶一爐》、《鐵峰詩話》、《趣味集古今滑稽詩話》、《滑稽詩話》、《詩海慈航》、《鶴洲詩話》等輯本。大部分的詩話皆成書於清末迄日治一段時間。

臺灣詩話多具備「筆記」之性質，研讀詩話，將可掌握詩人的生平、詩人社群之脈絡、作品特色、評論觀點，以及當時詩壇之風貌，本身既是文學史，又是詩歌理論史與批評史。但詩話往往錯漏訛字頗多，加以其所涉略之背景迥異於今日，遣詞構句，亦多所不同，而字行之間，又往往多及掌故，以故無校注，幾成斷爛朝報，難以理解。居於這樣的事實，吾等乃匯編詩話所有相關材料，校勘、作注，前繫序言、導讀，後附年表、作者生平，為先人文獻，略效綿薄，並以所聞，就教於方家。

江寶釵

二〇〇八年歲杪於嘉義中正大學寧靜湖畔



瑞桃齋詩話編序

目前所見的《瑞桃齋詩話》，除了大正十年（1921）十一月八日寄贈的手稿之外，臺灣省文獻會亦於民國八十一年（1992）以《吳德功先生全集》的名稱將德功現存所有著作出版，而成爲目前流佈最爲廣泛的版本。據林文龍〈吳德功先生全集編後記〉敘述省文獻會本出版的原由時說：「前三種（文稿、詩稿、詩話）未見刊本，僅中央圖書館臺灣分館藏有民國八年（1919）吳氏所寄贈之稿本，本會曾於七十一年（1982）間影存資料室，本集即據此影印，各爲一冊。」然而在影印出版的過程中，將《瑞桃齋詩話》卷一的部分頁面誤置，而造成「錯簡」。再加上仍爲手稿的形式，致使研究者將《瑞桃齋詩話》視爲畏途，殊爲可惜。此外，手抄本本身就有不少錯誤。在吳德功刊行的著作《戴施兩案紀略》裡，〈弁言〉就明白指出刊行吳德功手稿的缺點：「省立臺北圖書館藏有抄本『戴案紀略』三卷及『施案紀略』一卷，俱爲彰化立軒吳德功所著。……如果要說本書的缺點，那就是抄本的通病：很多錯字與脫字。」這或許是《瑞桃齋詩話》研究者不多的原因。

《瑞桃齋詩話》全書內容分爲六卷。

卷一大半引用朱飲山《千金譜》中的詩歌理論，關於古詩、樂府、絕句、律詩等體裁、作法有詳細的評述。後半部則參雜了《兩般秋雨盦隨筆》、日人淺野哲夫的〈論古詩音韻

書〉中的材料，以及零散的詩歌掌故。據吳德功在原書序文的陳述，此卷「條錄古近體歌行諸法，並采禹域各省名人諸作，以示生徒」，可說是教授詩學時的講義。

卷二則記載盛清時期，康熙、雍正、乾隆等清朝帝王與臣下唱和之故實。這或許是吳德功嚮往功名、夢登金榜因而產生的想像，同時，卻也提供讀者增進見聞以資談助的功能。

卷三則以日治以前的「臺灣」為中心，記述古今相關的詩歌掌故，其中多半為今日所能見到的材料。但有吳德功親身所見，如「林允卿求仙占詩」一事；有現今已亡佚的材料，如楊淑仁的〈懷葛新咏〉等作，這些材料對於瞭解早期的臺灣傳統文學有相當的幫助。

卷四則專錄「詩鐘」之作，並分析其中各體之別。卷中記載可分為四大部分：其一，敘述彰化地區的詩鐘創作活動。包括蔡德輝開創的「荔譜吟社」的聯咏活動，以及光緒十七年（1891）與吳澄秋等人的詩鐘創作。其二，則是節錄湖北易順鼎等人所作《建除體分句》中的佳作。其三，陳述唐景崧等人所作《詩畸》中各體及嵌字之法，並附錄蔡德輝《龍江詩話》以及蔡德芳在北京所見之對聯競賽。其四，摘錄福州林幼泉所作《壺天笙鶴集》中各體詩鐘佳作，並簡述郭遠堂《詩鐘遺稿》之大要。本卷幾乎收錄了當時風行於中國東南部的詩鐘佳作。這部分文獻除了部分存載於《詩畸》之外，其它部分恐已亡佚。從文獻保存的角度來看，頗具價值。

卷五主要記載森春濤編輯《新文詩》雜誌以挽救明治初期漢學式微的動機，及其與日本詩人的互動與佳作。此外，還有

乙未（1895）割臺之後，日臺文人在《臺灣新報》發表的詩作。這一方面意味著當時臺灣的漢詩活動邁向報刊傳播的新世紀，另一方面也指出吳德功意識到當時臺灣漢學衰微的危機，是故借用「日本經驗」以點醒後學。

卷六則是吳德功記錄其經歷、聽聞的東亞變局，因此變局而出現的詩歌作品。範圍包括了鴉片戰爭、中法戰爭、甲午戰爭、臺灣民主國、戊戌政變、義和團之變等近代重大事件。吳德功承接杜甫「詩史」的思想傳統，再加上他接受過史傳撰寫的相關訓練，《詩話》變成爲他「以史爲詩」抒發根處的場域。

本書原係男弟李知灝碩士論文之部分研究成果，後歷年所，與筆者經常性討論，並由筆者負責改定，知灝責任編輯，異同居其一半左右。如修訂年表、增補註釋，另增編序及導讀，方始底成此書，務期裨補讀者於臺灣古典詩歌理論之理解於萬一。

本書之整編工作，始於多年前林正弘、吳密察兩位先生之鼓勵，整編之時，另獲臺灣文學研究所梁鈞筌、賴雅芬、林洪信等同學協助。將成書之際，適逢中正大學臺灣人文研究中心成立，並給予精神支持，在體例上提供意見，惟並未使用該中心經費，亦載記於此。本書完成後，乃尋求申請出版經費，獲國立編譯館審查委員會的青睞，個人深感榮幸，同時又獲兩位匿名審查委員提供具體的改進意見，鉅細靡遺，殷殷善導，個人因此而成長，本書乃得克臻美善，在此一併表達衷心的感激。

全臺詩話校註彙刊編輯體例

- 一、每部詩話皆整理爲三大部分：(一)導讀；(二)詩話校注；(三)圖表附錄（作者年表或詩話各版本書影）。
- 二、詩話若有諸多版本時，以「最完整的版本」中「最早的版本」爲底本，再參照其他版本以「對校法」校訂。
- 三、對校後若發現底本文字較遜於他本，則於內文直接修改，並於其後注解依據何本更動及改易的原因。
- 四、詩話中所錄他人詩作若與原詩集所錄詩作字句不同時，除明顯的錯誤（如格律錯誤、漏字）之外，皆以詩話爲主，以保留詩作之不同版本。若是明顯的錯誤則參考原詩集以「他校法」，或直接以「理校法」校訂之。並於內文直接修改，其後注解更動原因。
- 五、詩話中所錄他人人名、書名、事蹟，以及地名、歷史事件等，其若與相關文獻在字句上不符者，以相關文獻爲主。以「他校法」校訂並注解之。
- 六、針對詩話之行文語氣，以「本校法」及「理校法」校訂並注解之。
- 七、由於本輯注解甚多，爲節約篇幅，凡屬人人耳熟能詳之詩人，不再附錄其生平。其餘詩人生平載在古籍者，不附卷次頁碼。
- 八、各書中有引述古人語，皆盡力查檢原文；未能檢得原文者，則保留原貌，不再另行以「不詳」注解。

- 九、詩話依其內容分「則」，每「則」以數字標號，並立標題明其旨趣。
- 十、詩話注解或有重出之必要者，以「見某則」替代。若無必要，則不重出，以節約篇幅。



瑞桃齋詩話校註

目 錄

全臺詩話編序	I
瑞桃齋詩話編序	V
全臺詩話校註彙刊編輯體例	IX

壹、導 讀 1

貳、校註正文 59

瑞桃齋詩話序	61
--------	----

瑞桃齋詩話卷一

詩法（五六七言歌行各家名論）	65
(1)五言古詩	65
(2)古樂府	67

新學堂
PDG

- (3)五言律詩 70
- (4)五言絕句 74
- (5)七言絕句 76
- (6)歌行 76
- (7)剽竊蹈襲之弊 78
- (8)釋皎然論詩三偷 79
- (9)作詩須量力度才 80
- (10)桓譚學賦於揚雄 80
- (11)學詩當法古 81
- (12)詩要首尾照應 81
- (13)作詩先命意 81
- (14)語欲妥貼字必推敲 82
- (15)讀唐詩在得古人精神 82
- (16)詩之異體 82
- (17)歌有歡悲 83
- (18)歌有越短越妙者 83
- (19)讀書到神化不必規矩 84
- (20)歌內句法 84
- (21)作歌意不怕常、詞不怕俚 85
- (22)古風音節有三 85
- (23)七言古詩 86
- (24)七言律詩 88
- (25)七言古詩貴語句渾雄 90
- (26)平湖盧仲山註杜詩 91

- (27) 姜白石《詩說》 91
(28) 越處女與勾踐論劍術 92
(29) 廣東三家詩 92
(30) 程可則 93
(31) 吳雯 95
(32) 丁澎 96
(33) 張綱孫 98
(34) 梅清 98
(35) 山左詩家 99
(36) 屈復 101
(37) 吳梅村 101
(38) 吳中詩人 103
(39) 兩浙詩人 104
(40) 杭世駿 105
(41) 吳山尊 106
(42) 翁方綱 107
(43) 蔣士銓 107
(44) 閩中詩人 109
(45) 張九鉞 110
(46) 八旗詩人 110
(47) 毛奇齡 112
(48) 阮元 113
(49) 楊雍建 114
(50) 詩宗唐音 115

- 51)咏史詩 116
- 52)袁趙蔣 116
- 53)吳澹川 117
- 54)詩出天籟 118
- 55)詩禍 118
- 56)無題詩 119
- 57)張南山 120
- 58)詩魔 120
- 59)論古詩音韻書（此書愛知縣淺野哲夫所論） 121
- 60)巫山雲雨 124
- 61)泉州洛陽橋 125

瑞桃齋詩話卷二

佳話（清國君臣唱和及各詩家） 127

- 62)清國君臣唱和 127
- 63)梁詩正 128
- 64)蔡新 128
- 65)沈德潛 129
- 66)王杰 132
- 67)董誥 132
- 68)朱珪 133
- 69)高士奇 133
- 70)陳廷敬 134
- 71)葉方鵠 135

- (72)徐潮 135
(73)宋肇 136
(74)賈國維 136
(75)桐城張氏一門 137
(76)高其倬(I) 139
(77)劉統勳 141
(78)汪由敦 141
(79)高宗君臣〈貢院詩〉 142
(80)高宗君臣聯句 143
(81)嘉興錢氏一門 144
(82)尹繼善 145
(83)陳宏謀 145
(84)崑山徐氏一門 146
(85)江南史氏一門 147
(86)紀昀言其師 148
(87)朱竹垞 148
(88)江南三布衣 149
(89)汪楫 150
(90)尤侗 150
(91)陳維崧 151
(92)查慎行 152
(93)海寧陳氏一門 153
(94)錢縈 154
(95)王式丹 154